

Zera Shimshon

by Rabbi Shimshon Chaim Nachmani zt"l

Published Mantua 1778*

Chapter XXI: Ki Tisa (Ex. 30:11–34:35)

Essay 6. Preparing for the Sabbath

מדרש ילקוט "וְשָׁמְרוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשַּׁבָּת לְדֹרֹתָם" וכו', ר' נתן אומר מנין אתה אומר שכל מי שמשמר את השבת כתיקונה מעלה עליו כאילו שמר כל השבתות מיום שפרא הקב"ה העולם עד שיקיו המתים, שנאמר "וְשָׁמְרוּ בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל" וכו' עכ"ל. והוא תימא דאיך אפשר שיתנו לו שכר ממה שלא שמר, ועוד מהו כתיקונה. ועוד יש לדקדק בפסוק, שהוזכרו בו שתי פעמים שבת, ובראשון אמר "וְשָׁמְרוּ" לשון שמירה ובשני "לַעֲשׂוֹת" לשון עשייה.

There is a **Midrash Yalkut Shimoni**:

“And the children of Israel shall keep the **Sabbath**, to observe the **Sabbath** throughout their generations” (Ex. 31:16). **Rabbi Natan says: From where do we learn that anyone who keeps the Sabbath according to its proper form is considered as if he has kept all the Sabbaths from the day that the Holy One, Blessed be He, created the world until the resurrection of the dead? As it is said: “And the children of Israel shall keep the Sabbath,” etc.**

- *Yalkut Shimoni*, parashat Ki Tisa, remez 191

This is strange.

Question 1: **How is it possible that one can receive a reward for something he did not keep?**

Question 2: **Furthermore, what is meant by “according to its proper form”?**

Question 3: **Also, it is necessary to check the verse, as it mentions the word “Sabbath” twice. In the first instance, it said “and they shall keep,” using the language of guarding, but in the second instance, it said “to observe,” using the language of doing something.**

ונודע כי בערב שבת מתחיל להתנוצץ באדם איזו הארה של נשמה יתירה, וכמו שכתוב "יום הששי" ה"ה" א יתרה לרמזו שמי שנקבר בארץ ישראל אחר חמש שעות של יום הששי ניצול מחבוט הקבר, ועוד שגם הוא יום קדוש להכין עצמו לצרכי שבת ואחר הצות לקדש עצמו לתקן מלבושיו פנודע, ולצאת לקראת שבת "בשמחה ובטוב לבב".

It is known that on *erev Shabbat*, the eve of the Sabbath, an illumination of an extra soul begins to shine within a person.¹ This is as it is written, “the sixth day” [*yom hashishi*]

* English translation: Copyright © 2025 by Charles S. Stein. Additional essays are at <https://www.zstorah.com>

¹ Beitzah 16a: “As Rabbi Shimon ben Lakish said: The Holy One, Blessed be He, gives a person an additional soul on *erev Shabbat*, and at the conclusion of Shabbat removes it from him.”

[יום הששי],² the letter *he* is superfluous, as there is no letter *he* present for the other days of Creation. This in order to hint that one who is buried in the Land of Israel after five hours of the sixth day is saved from the pains of the grave.³ Moreover, [Friday] is also a holy day to prepare oneself for the needs of the Sabbath, and after midday, to sanctify himself to repair his garments, as is known, and to go out to greet the Sabbath “with joy and a good heart.”⁴

ובפרק ב' דתגיגה תניא ר' שמעון הקסיד אומר "אשר-קמטו ולא-עת" אלו תשע מאות ושבעים וארבע דורות שקומטו להבראות קודם שנגברא העולם ולא נבראו. עמד הקב"ה וישתלן בכל דור ודור, הן הן עניי פנים שבדור עכ"ל. וכתבו המקובלים שהמצות שאנו עושים בערב שבת לכבוד השבת הם תיקון לאלו הדורות, וכן ע"ב שפ"ת גימטריא תשע מאות ושבעים וארבע.

In chapter 2 of tractate *Chagigah*:

It is taught that Rabbi Shimon the Pious says: [Regarding the verse,] “Those who were shriveled up before their time,”⁵ these are the 914 generations that were meant to be created before the world was created, but were not created. The Holy One, Blessed be He, stood and planted them in each and every generation. These are the insolent ones of each generation.

- Chagigah 13b–14a

The Kabbalists wrote that the mitzvot we perform on *erev Shabbat* in honor of the Sabbath are a rectification for those generations. Indeed, the words *erev Shabbat* [ע"ב שפ"ת] have the gematria of 914.

וזהו פירוש הכתוב, כשישמרו בני ישראל את השבת דהיינו הערב שבת, שהוא שומר וממתין שיבוא שבת לקבלו בקדושה ובטהרה וכדי לעשות את השבת כתיקונו, דמי שטרח בערב שבת יאכל בשבת, אז יהיה נחשב לו כאילו שימר כל השבתות מיום שנגברא העולם עד תחיית המתים, כלומר כאילו תיקן כל אלו הנשמות שהם שתולים בכל דור ודור, שהרי התיקון שיעשה הוא בשמירת הערב שבת ובמצות התלויות בו לכבוד השבת, זה התיקון יתחלק מעט מעט לכל אלו הנשמות.

This is the explanation of the verse regarding keeping the Sabbath: When the children of Israel keep the Sabbath, this means *erev Shabbat*, and it refers to one who keeps and waits for the Sabbath to come, to receive it with holiness and purity, and to observe it according to its proper manner. This is the answer to Question 2, what is meant by “according to its proper form,” as it includes the *erev Shabbat* preparations. **This is why it is said, “He who labors on *erev Shabbat* will eat on the Sabbath.”**⁶

Then, when he does all this, it will be counted for him as if he had observed all the Sabbaths from the creation of the world until the resurrection of the dead. Question 1 had asked how someone could receive such a reward, when he hadn't actually observed all those

² Gen. 1:31.

³ Chaim Vital (1542–1620), *Sha'ar HaKavanot*; Abraham ben Mordecai Azulai (c. 1570–1643), *Sefer Chessed Le'Avraham* (Amsterdam, 1685), 5:55.

⁴ Deut. 28:47.

⁵ Job 22:16.

⁶ Avodah Zarah 3a.

Sabbaths. We now understand that **this means as though he has rectified all the souls that are planted in each generation, since the rectification he performs is through the keeping of *erev Shabbat* and the commandments associated with it in honor of the Sabbath. This rectification will gradually be shared with all those souls.**

ועוד יש לומר הטעם שאמר שתי פעמים שבת, היינו בהזמנה ראויה קודם שתבא ואחר כך לעשות את השבת להיות זהיר בכל דיני שבת. ועוד שאם יהיה זהיר שבת אחת יעשה בנדאי אף שבתות אחרות, כי שני מלאכים יתנו לו ברכה זו. וזהו הטעם שאמרו ז"ל "זכור" ו"שמור" בדיבור אחד נאמרו, לפי שאי אפשר לשבת מבלי שמירה וזכירה, דהיינו הזמנה וזהירות, לכן צריך שיהיו כלם בדיבור אחד ולא יהיו רחוקים זה מזה, כי אחד לא יועיל כלום בלא חבירו.

Additionally, one can say the reason why it says “Sabbath” twice, which was Question 3, means first an appropriate invitation before it comes, and then to observe the Sabbath by being careful with all the laws of the Sabbath.

Furthermore, if one is careful with one Sabbath, he will certainly observe all other Sabbaths as well, for two angels will bless him with this.⁷

This is the reason the Sages said, “remember” and “keep” were said in one utterance,⁸ because it is impossible to have a Sabbath without both remembrance and keeping, meaning the invitation and the vigilance. Therefore, both must be in one statement and not far apart from each other, for one without the other is of no use.

* * *

⁷ Shabbat 119b: “It was taught [in a *Baraita*]: Rabbi Yosei bar Yehuda says: Two ministering angels accompany a person on Shabbat evening from the synagogue to his home, one good and one evil. And when he reaches his home and finds a lamp burning and a table set and his bed made, the good angel says: May it be Your will that it shall be like this for another Shabbat. And the evil angel answers against his will: Amen.”

⁸ Shavuot 20b.